



Estimados padres y/o encargados:

En la era de los teléfonos celulares, teléfonos inteligentes y otros dispositivos electrónicos con los que se puede fotografiar con facilidad y compartir fotografías al instante; los materiales de pruebas, que deben ser confidenciales y seguros, pueden estar fácilmente comprometidos. No sólo es costoso reemplazar una prueba que puede haber sido copiada, sino que también el contenido en los exámenes de PSSA y Keystone son propiedad del Estado de Pennsylvania. Copiar o duplicar el material de la evaluación, incluyendo la toma de una fotografía, es una violación de la Ley Federal de Derecho de Autor. Las sanciones por violaciones de la Ley de propiedad intelectual pueden incluir el costo de reemplazar el elemento comprometido o una multa de no menos de \$750 hasta \$30,000 por una sola violación. 17 U.S.C. § 101 *et seq.*

Con el fin de garantizar resultados fiables y para evitar el costo de la sustitución de elementos de pruebas, el Departamento de Educación requiere que las escuelas establezcan reglas y tomen ciertas medidas para proteger los materiales de las pruebas. Una de las norma requeridas en todas las escuelas es que no se permiten dispositivos electrónicos en los sitios de prueba. Dispositivos electrónicos incluyen teléfonos celulares, teléfonos inteligentes, lectores electrónicos, Nooks, Kindles, iPads, iPods, tablets, dispositivos de tomar fotografías, y cualquier otro dispositivo electrónico que se puede utilizar para fotografiar o reproducir materiales de prueba, acceso al Internet y/o que permita comunicación con otros durante la administración de las pruebas PSSA o Keystone. Por favor, hable con su hijo y hágale saber que el poseer y/o usar un teléfono celular u otro dispositivo electrónico durante la administración de las pruebas PSSA o Keystone tendrá consecuencias.

Si un estudiante es descubierto usando y/o en posesión de un teléfono celular u otro dispositivo electrónico durante la administración de las pruebas PSSA o Keystone, la escuela se pondrá en contacto con usted. Los estudiantes que ignoren esta norma estarán sujetos a la política de disciplina de la escuela, y al requisito del Departamento de Educación: la prueba no se calificará y el estudiante tendrá que volver a tomar el examen completo. Además, el personal de la escuela revisará el dispositivo electrónico, y buscará las fotografías almacenadas en éste. El personal de la escuela también pedirá permiso para revisar otras funciones del dispositivo electrónico. Si se encuentra una fotografía de las pruebas PSSA o Keystone o si el permiso para buscar otras funciones del dispositivo electrónico es rechazado, el personal de la escuela confiscará el dispositivo y, debido a que el Departamento de Educación de Pensilvania tiene la propiedad intelectual de todo el material contenido, se contactará al Departamento de Educación de Pennsylvania.

Si después de completar la prueba y una vez que los materiales de ésta han sido devueltos, se descubre que un estudiante tenía o usó un teléfono celular u otro dispositivo electrónico durante la administración de la prueba, se seguirá la política de disciplina de la escuela y los resultados del estudiante serán invalidados.

---

Bureau of Assessment and Accountability

Department of Education | 333 Market Street | Harrisburg, PA 17126 | 717-783-6788 | [www.education.state.pa.us](http://www.education.state.pa.us)

# Información para padres o encargados

Sistema de Evaluación Escolar de Pensilvania (PSSA)

Evaluación de inglés y lenguaje, Abril 3-7, 2017

Evaluación de matemáticas, Abril 24-28, 2017

Evaluación de ciencia Mayo 1-5, 2017

## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA PSSA

### ¿Cuáles escuelas participan?

Participan en las evaluaciones todas las escuelas del Distrito Escolar y escuelas charter. Las escuelas no públicas también pueden participar de forma voluntaria.

### ¿Cuáles estudiantes son evaluados?

A excepción de unos pocos estudiantes que cumplen con criterios específicos para participar en una evaluación alternativa, todos los estudiantes se incluyen en las evaluaciones como se indica a continuación:

ELA y Matemáticas – 3º, 4º, 5º, 6º, 7º y 8º grados  
Ciencias – 4º y 8º grados

### ¿Quién decide lo que debe medir la evaluación?

Las áreas de conocimiento en que se basa la evaluación han sido escogidas por grupos de educadores de todos los niveles de educación en Pensilvania. Los grupos incluyeron maestros, supervisores, directores de currículo y especialistas universitarios. Ellos también revisaron, editaron y aprobaron las preguntas de la evaluación.

### ¿Quién supervisa las evaluaciones?

Cada escuela escoge a la persona o personas que supervisará(n) la evaluación. En la mayoría de los casos, estos son los maestros de los estudiantes.

### ¿Cómo se recibe el informe de los resultados?

Se enviarán dos copias del informe individual de los estudiantes a los distritos escolares que participan para que sean distribuidas a los padres, maestros, consejeros y/o directores. El estado no recibirá ningún informe con nombres individuales incluidos.

Los informes a nivel de escuela se usarán para propósitos de currículo y planificación. Los distritos escolares y escuelas charter podrán publicar los resultados de la evaluación PSSA para cada escuela. El estado también dará a conocer los datos de la evaluación escuela por escuela.

### ¿Pueden ver los padres las evaluaciones?

Sí, bajo una circunstancia. Se le exige a las entidades escolares tener políticas que garanticen el derecho de los padres y encargados de revisar una evaluación estatal en la escuela durante un horario conveniente para los padres o encargados al menos dos semanas antes de la evaluación para determinar si una evaluación discrepa con sus creencias religiosas. Ésta es la única razón permitida bajo el reglamento.

Se deberá firmar un acuerdo de confidencialidad, y no se permitirá sacar copias de las evaluaciones ni notas sobre las preguntas de la evaluación. Si después de revisar la evaluación, los padres o encargados encuentran que discrepa con sus creencias religiosas y desean que su hijo sea eximido, no se les negará su derecho bajo petición de una solicitud por escrito al superintendente del distrito escolar pertinente, al director general de la escuela charter o al director de la escuela tecnológica-vocacional. Los padres o encargados deben comunicarse con la escuela de su hijo y convenir un acuerdo para revisar la prueba.

## INFORMACIÓN ACERCA DE LAS EVALUACIONES DE INGLÉS (3º –8º grados)

### ¿Cuánto tiempo dura la evaluación?

La evaluación de inglés tarda aproximadamente tres a cuatro horas en ser completada. Su distrito escolar debe informarle sobre el calendario de evaluaciones.

### ¿Qué se incluye en la evaluación?

Cada estudiante completa cuatro secciones de preguntas en la evaluación de inglés. Unas partes de las secciones serán las mismas para todos los estudiantes, y otras se compondrán de distintas preguntas.

### ¿Qué tipo de preguntas tienen las evaluaciones?

Los estudiantes responden a tres tipos de preguntas: de selección múltiple, de respuesta seleccionada y de composición. En las preguntas de selección múltiple, la respuesta correcta es elegida entre cuatro opciones distintas. Las preguntas basadas en la elección del estudiante constan de dos partes; los estudiantes elegirán una o más respuestas en cada sección. Las preguntas de composición requieren que los estudiantes escriban sus respuestas. Esto incluye un tema que desarrollar, preguntas que requieren respuestas cortas (solo 3º grado), y preguntas de análisis de texto dependiente (4º -8º grados solamente). El tema por desarrollar requiere que los estudiantes compongan una respuesta utilizando uno de los tres modos (narrativo, informativo/explicativo o de opinión en los 3º -5º grados y narrativo, informativo/explicativo o argumentativo en los 6º -8º grados). Preguntas de respuesta corta requieren que los estudiantes compongan una breve frase para apoyar su respuesta. Para la pregunta de análisis dependiente del texto, los estudiantes analizan un texto y usan la evidencia del pasaje para componer un ensayo.

### ¿Cómo se califican las respuestas de composición?

Las respuestas de composición en inglés son calificadas por

evaluadores entrenados en la aplicación de un sistema de puntaje predeterminado. Para preguntas de respuesta corta, los puntajes se basan sólo en el contenido. La ortografía y puntuación no se incluyen como parte del proceso de calificación. Para desarrollo de temas, los puntajes se determinan mediante una pauta de puntaje holístico que incluye habilidades de composición, así como convenciones. Las respuestas a las preguntas de análisis de texto dependiente se califican en base al contenido y redacción.

#### **¿Que se evalúa en la prueba de inglés?**

La evaluación de inglés aborda seis categorías principales, así como dos tipos de texto. Los estudiantes responden a preguntas de opción múltiple que evalúan la lengua y una muestra de escritura. Además, los estudiantes leen una serie de pasajes de géneros literarios e informativos y responden preguntas acerca de estos pasajes que indican tanto la comprensión y habilidades de lectura como el análisis e interpretación de los diferentes tipos de textos.

#### **INFORMACIÓN SOBRE LA EVALUACIÓN DE MATEMÁTICAS (3° - 8° grados)**

##### **¿Cuánto tiempo dura la evaluación?**

La evaluación de matemáticas tarda aproximadamente tres a cuatro horas en ser completada. Su distrito escolar debe informarle sobre el calendario de evaluaciones.

##### **¿Qué incluyen las evaluaciones?**

Cada estudiante completa tres secciones de preguntas en la evaluación de matemáticas. Unas partes de las secciones serán las mismas para todos los estudiantes, y otras se compondrán de distintas preguntas.

##### **¿Qué tipo de preguntas tienen las evaluaciones?**

Los estudiantes responden a dos tipos de preguntas: de selección múltiple y de composición. En las preguntas de selección múltiple, la respuesta correcta es elegida entre cuatro opciones distintas, mientras que las preguntas de composición requieren que los estudiantes escriban sus respuestas. Las preguntas de composición generalmente requieren que los estudiantes proporcionen información en detalle para apoyar sus respuestas (como mostrar o describir los pasos realizados para completar un cálculo).

##### **¿Cómo se califican las respuestas de composición?**

Las respuestas de composición para matemáticas son calificadas por evaluadores entrenados en la aplicación de un sistema de puntaje predeterminado. Los puntajes se basan sólo en el contenido. La ortografía y puntuación no se incluyen como parte del proceso de calificación.

##### **¿Qué se evalúa en matemáticas?**

La evaluación de matemáticas incluye cinco categorías principales de información a través de cuatro grupos. Las categorías de información evaluadas y la proporción de artículos en cada categoría de información varían según el

nivel de grado. Como parte de la evaluación del Grupo A, Números y Operaciones, los estudiantes en los 4° -8° grados responden a una sección de artículos en los que no se permite el uso de una calculadora. Las secciones de composición requieren que los estudiantes muestren todo su trabajo de matemáticas (cálculo, gráficos, dibujos, etc.) y que expliquen por escrito cómo resolvieron los problemas.

#### **INFORMACIÓN SOBRE LA EVALUACIÓN DE CIENCIAS (4° y 8° grados)**

##### **¿Cuánto tiempo dura la evaluación?**

La evaluación de ciencias en su totalidad toma aproximadamente dos a cuatro horas en completar. Su distrito escolar debe informarle sobre el calendario de evaluaciones.

##### **¿Qué se incluye en la evaluación?**

Los estudiantes en los 4° y 8° grados completan dos secciones de preguntas para la evaluación de ciencias. Unas partes de las secciones serán las mismas para todos los estudiantes, y otras se compondrán de distintos grupos de preguntas.

##### **¿Qué tipo de preguntas tienen las evaluaciones?**

Los estudiantes responden a dos tipos de preguntas: de selección múltiple y de composición. En las preguntas de selección múltiple, la respuesta correcta es elegida entre cuatro opciones distintas, mientras que las preguntas de composición requieren que los estudiantes escriban sus respuestas. En el 8° grado, la evaluación de ciencias también incluye casos científicos.

##### **¿Qué es un caso científico?**

Un caso científico contiene texto, gráficos, tablas y/o cuadros y utiliza estos elementos para describir los resultados de un proyecto de clase, un experimento o investigación similar. Los estudiantes utilizan la información de un caso en un entorno científico, para responder a preguntas de selección múltiple.

##### **¿Cómo se califican las respuestas de composición?**

Las respuestas de composición para ciencias son calificadas por evaluadores entrenados en la aplicación de un sistema de puntaje predeterminado. En ciencias, los resultados se basan en el contenido solamente. La ortografía y puntuación no se incluyen como parte del proceso de calificación.

##### **¿Qué se evalúa en ciencias?**

La evaluación de ciencias toma en consideración cuatro categorías principales de información: La naturaleza de la ciencia, ciencias biológicas, ciencias físicas, y ciencias de la tierra y del espacio. La proporción de artículos dedicados a cada categoría de información varía dependiendo del grado.